

Aufforderung zur Anmeldung einer Forderung. Etwaige Fristen beachten!*

Opfordring til anmeldelse af fordringer. Vær opmærksom fristerne!*

Invitation to lodge a claim. Time limits to be observed!*

Kutse nõudeavalduse esitamiseks. Arvestage kehtestatud tähtaegu!*

Kehotus saatavan ilmoittamiseen. Noudatettavat määräajat!*

Invitation à produire une créance. Délais à respecter!*

Πρόσκληση για αναγγελία απαιτήσεως. Προσοχή στις προθεσμίες!*

Invito all'insinuazione di un credito. Termine da osservare!*

Aicinājums iesniegt prasījumu pieteikumus. Ievērot varbūtējos termiņus!*

Kvietimas pateikti reikalavimą. Privalomieji terminai!*

Oproep tot indiening van schuldvorderingen. In acht te nemen termijnen!*

Sejha sabiex tissottometti talba. Il-perijodi ta` żmien stupulati għandhom jiġu osservati.

Wezwanie do zgłoszenia wierzytelności. Proszę nie zapominać o konieczności dotrzymania ew. terminów!*

Aviso de reclamação de créditos. Prazos legais a observar!*

Výzva na prihlásenie pohľadávky. Všímnite si prípadné termíny!*

Poziv k prijavi terjatve. Roki, ki jih je treba upoštevati!*

Convocatoria para la presentación de créditos. Plazos aplicables!*

Anmodan att anmäla fordran. Tidsfrister att iaktta!*

Výzva k uplatnění pohledávky Případné lhůty musejí být dodrženy!*

Felhívás egy követelés bejelentésére. Esetleges határidőket figyelembe venni!*

Som De kan se af den vedlagte beslutning fra insolvensretten, er der indledt en insolvensbehandling vedrørende den deri nævnte debtors formue med henblik på at give kreditorerne ligelig fyldestgørelse.

Alle kreditorer inklusive skattemyndighederne og medlemsstaternes socialsikringsinstitutioner har ret til at **anmelde deres fordringer skriftligt i forbindelse med insolvensbehandlingen**. Dette gælder også for kreditorer, som har deres normale opholdssted, bopæl eller hjemsted i en anden medlemsstat end den stat, hvor behandlingen er indledt (artikel 39 i Rådets forordning om konkurs). Disse kreditorer kan også anmelde deres fordring på det officielle sprog eller et af de officielle sprog i denne anden stat. I dette tilfælde skal anmeldelsen dog i det mindste have den **tyske overskrift "Anmeldung einer Forderung"** ("Anmeldelse af fordring"). Kreditorer kan afkræves en oversættelse af anmeldelsen til tysk (artikel 42, stykke 2 i Rådets forordning om konkurs).

Fordringsanmeldelsen skal ske **inden for den anmeldelsesfrist, som er angivet i den vedføjede beslutning om indledning af en insolvensbehandling** (§ 28 stykke 1 i den tyske konkurslov).

Fordringer, som først anmeldes **efter udløbet af anmeldelsesfristen**, kan muligvis nødvendiggøre en **ekstra prøvesag**. De hermed forbundne **omkostninger oppebæres af den kreditor, der har anmeldt sin fordring med forsinkelse** (§ 177, stykke 1 i den tyske konkurslov).

*Med denne formular tages der hensyn til forpligtelsen i henhold til artikel 40 i forbindelse med artikel 42 stykke 1 i Rådets forordning (EF) nr. 1346/2000 af den 29. maj 2000 om konkurs (ABl. L 160/1) til underretning af kreditorer.

Fordringsanmeldelsen skal ikke ske til insolvensretten men **til kuratoren, som er nævnt i den vedføjede beslutning om indledning af en insolvensbehandling** (§ 174 i den tyske konkurslov). Hvis der er udpeget en sagsbehandler eller en administrator (§§ 270, 313 i den tyske konkurslov), skal fordringsanmeldelsen ske hos denne.

I anmeldelsen meddeler kreditor **fordringens art, oprindelsestidspunkt og beløb** og **vedføjer** i givet fald foreliggende **bilag samt dokumenter, hvoraf fordringen fremgår, i kopi til anmeldelsen** (artikel 41 i Rådets forordning om konkurs, § 174, stykke 1 i den tyske konkurslov).

Ved anmeldelsen skal der desuden angives **grunden til fordringen** og i givet fald de **faktiske forhold, hvoraf det efter kreditors vurdering følger, at en forsætligt begået ulovlig handling fra debtors side ligger til grund for fordringen** (§ 174, stykke 2 i den tyske konkurslov). Forsætligt begåede ulovlige handlinger fra debtors side forbliver kun uberørt af meddelelse om fritagelse for restskyld, hvis kreditoren har anmeldt den tilsvarende fordring under angivelse af denne retsgrund og de tilgrundliggende faktiske forhold (§ 302, nummer 1 i den tyske konkurslov).

De enkelte fordringer skal angives i faste beløb **i euro** og slutteligt sammenfattes til en samlet sum. **Fordringer i udenlandsk valuta skal omregnes til euro** i henhold til den kursværdi, der var gældende, da behandlingen blev indledt. Fordringer, som ikke drejer sig om penge, eller hvor pengebeløbet er ubestemt, skal anmeldes med deres skønsmæssige værdi (§ 45 i den tyske konkurslov).

Renter kan altid **kun** anmeldes **for tiden indtil insolvensbehandlingens indledning** (dato på den vedføjede beslutning om indledning). De skal udregnes under angivelse af rentesats og tidsrum og angives i et fast beløb.

Fordringer af lavere prioritet (for eksempel de efter indledningen af behandlingen påløbne renter eller krav om en vederlagsfri ydelse fra debitor) **skal kun anmeldes, for så vidt insolvensretten i beslutningen om indledning af en insolvensbehandling særligt opfordrer til anmeldelse af disse fordringer**. Ved anmeldelse af sådanne fordringer skal der henvises til den lavere prioritet, og den prioritet, der tilkommer kreditor, skal angives (§ 174, stk. 3 i den tyske konkurslov).

For så vidt kreditorer gør krav på **sikkerhedsrettigheder til løsøre eller til debtors rettigheder**, skal de **omgående meddele dette til kuratoren**. I den forbindelse skal den genstand, som der kræves sikkerhedsrettighed til, sikkerhedsrettighedens art og oprindelsesgrund samt den sikrede fordring angives. **Den, som ugrundet undlader eller forsinker meddelelsen, hæfter for den skade, der måtte opstå som følge heraf** (§ 28, stk. 2 i den tyske konkurslov).

Kreditorer, som på grundlag af en panteret eller en anden sikkerhedsrettighed kan gøre krav på fyldestgørelse som separatist, er insolvenskreditorer, for så vidt debitoren også personligt hæfter over for dem, f.eks. ud fra en låne- eller købsaftale. **Denne personlige fordring kan de anmelde**. De tilgodeses dog kun ved fordelingen af konkursboet, for så vidt de afstår fra fyldestgørelse som separatist eller er faldet fra ved denne (§ 52 i den tyske konkurslov).

Den, som på grundlag af en tingsret eller en personlig rettighed (f.eks. som ejer) kan gøre gældende, at en genstand ikke hører til konkursboet, er ikke insolvenskreditor. Dennes krav om udtagelse af genstandene skal ikke anmeldes i forbindelse med insolvensbehandlingen men bestemmes i henhold til de love, som gælder uden for insolvensbehandlingen (§ 47 i den tyske konkurslov).